



Le Passe-Partout Der Weltenbummler

21.11.2018

Medienzentrum SÜW-Landau

smz 
Stadtmedienzentrum
Karlsruhe
am Landesmedienzentrum Baden-Württemberg

Eurodistrict
PAMINA 


Baden-Württemberg
REGIERUNGSPRÄSIDIUM KARLSRUHE

 **Rheinland-Pfalz**
AUF SICHTS- UND
DIENSTLEISTUNGSDIREKTION

**académie
Strasbourg** 
RÉGION ACADÉMIQUE
GRAND EST



Ce projet est cofinancé par l'Union européenne dans le cadre du programme INTERREG V A Rhin supérieur.
Fonds européen pour le développement régional (FEDER).
Dieses Projekt wird von der Europäischen Union im Rahmen des INTERREG V A Oberrhein Programms kofinanziert.
Europäischer Fonds für regionale Entwicklung (EFRE).




CANOPÉ
LE RÉSEAU DE CRÉATION
ET D'ACCOMPAGNEMENT PÉDAGOGIQUES



Medienzentrum
Südliche Weinstraße
Landau in der Pfalz

MINISTÈRE
DE L'ÉDUCATION NATIONALE,
DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR
ET DE LA RECHERCHE





I. Introduction Einführung

smz  Stadtmedienzentrum
Karlsruhe
am Landesmedienzentrum Baden-Württemberg

Eurodistrict
PAMINA 


Baden-Württemberg
REGIERUNGSPRÄSIDIUM KARLSRUHE

 **Rheinland-Pfalz**
AUF SICHTS- UND
DIENSTLEISTUNGSDIREKTION

**académie
Strasbourg** 
RÉGION ACADÉMIQUE
GRAND EST



Ce projet est cofinancé par l'Union européenne dans le cadre du
programme INTERREG V A Rhin supérieur.
Fonds européen pour le développement régional (FEDER).
Dieses Projekt wird von der Europäischen Union im Rahmen des
INTERREG V A Oberrhein Programms kofinanziert.
Europäischer Fonds für regionale Entwicklung (EFRE).



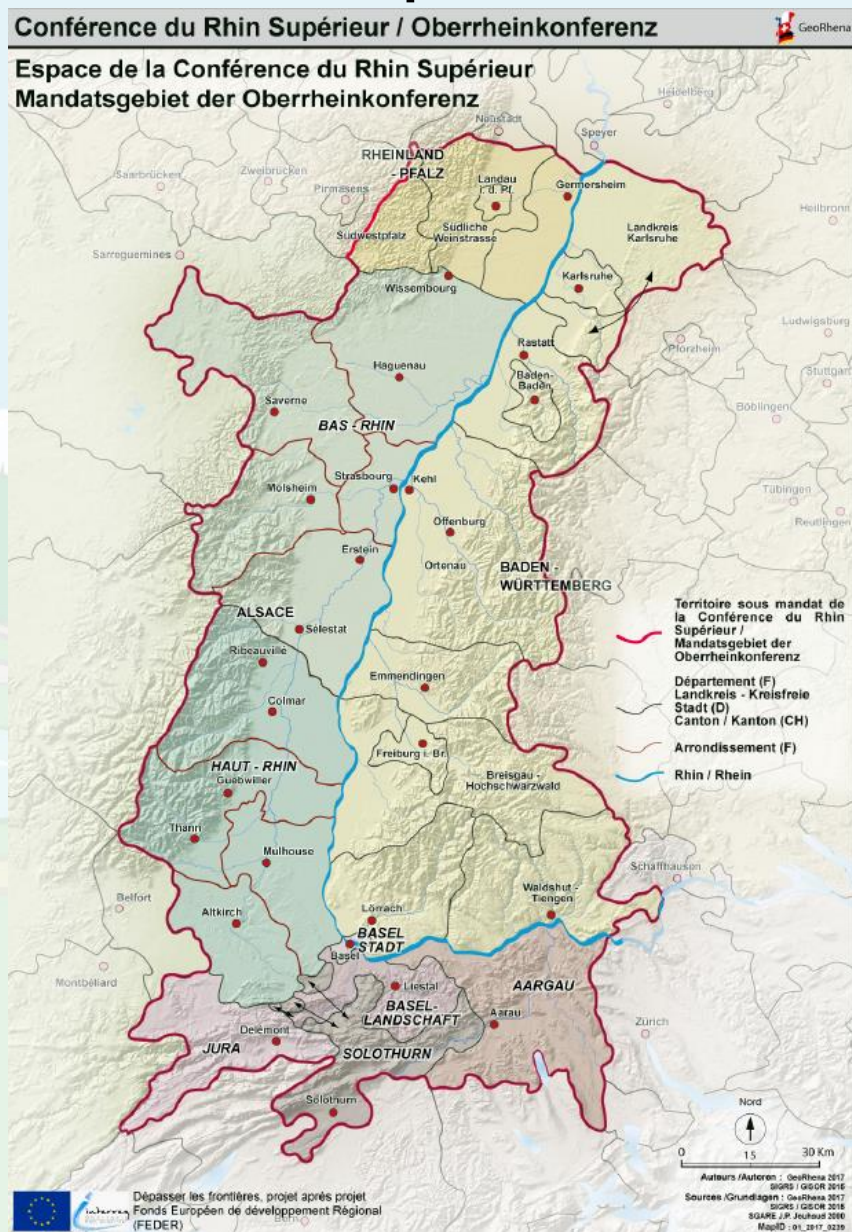

LE RÉSEAU DE CRÉATION
ET D'ACCOMPAGNEMENT PÉDAGOGIQUES



Medienzentrum
Südliche Weinstraße
Landau in der Pfalz

MINISTÈRE
DE L'ÉDUCATION NATIONALE,
DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR
ET DE LA RECHERCHE


Le Rhin supérieur | Der Oberrhein



J. Claverie
V. Hansen



Fonds européen de développement régional (FEDER)
Europäischer Fonds für regionale Entwicklung (EFRE)

PAMINA

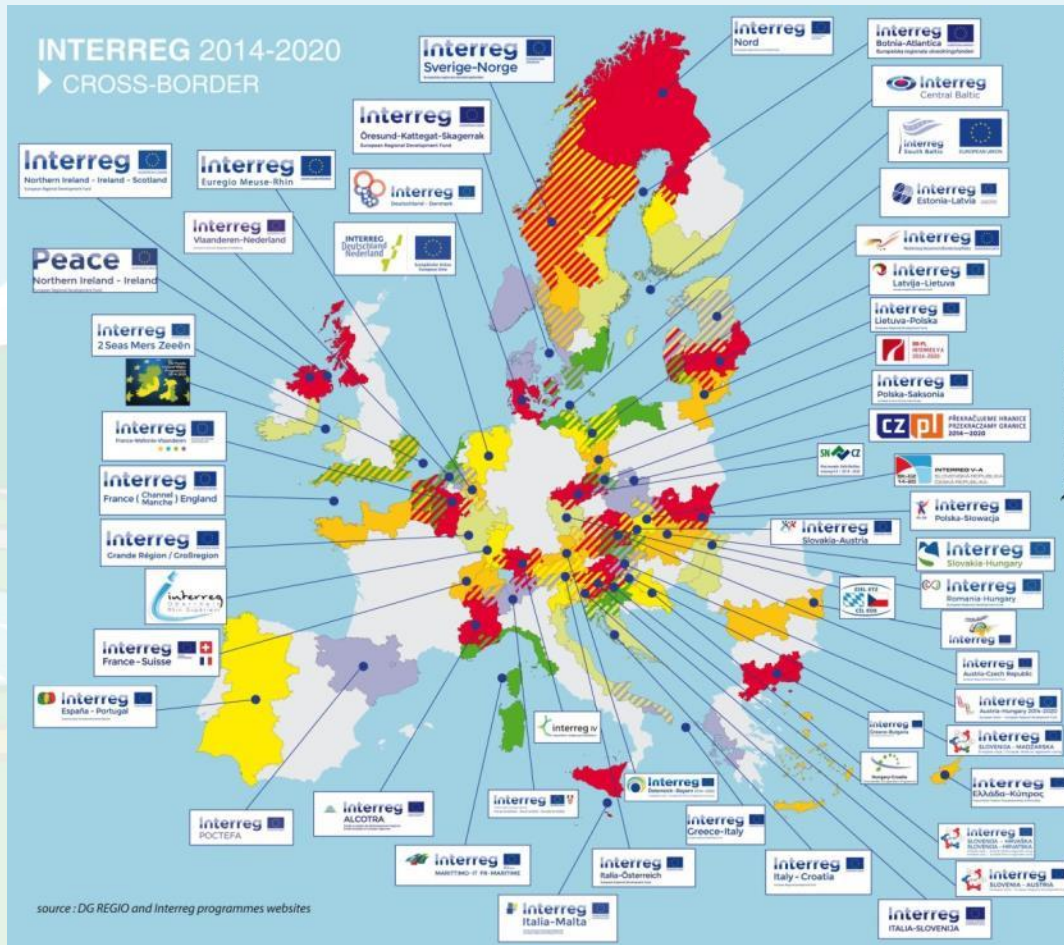


J. Claverie
V. Hansen



Fonds européen de développement régional
(FEDER)
Europäischer Fonds für regionale Entwicklung
(EFRE)

Territoires Interreg dans l'UE | Interreg Programmgebiete in der EU



J. Claverie
V. Hansen



Fonds européen de développement régional
(FEDER)
Europäischer Fonds für regionale Entwicklung
(EFRE)



II.

Le Passe-Partout Der Weltenbummler

smz  Stadtmedienzentrum
Karlsruhe
am Landesmedienzentrum Baden-Württemberg

Eurodistrict
PAMINA 


Baden-Württemberg
REGIERUNGSPRÄSIDIUM KARLSRUHE

 **Rheinland-Pfalz**
AUF SICHTS- UND
DIENSTLEISTUNGSDIREKTION

académie 
Strasbourg

RÉGION ACADÉMIQUE
GRAND EST

MINISTÈRE
DE L'ÉDUCATION NATIONALE,
DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR
ET DE LA RECHERCHE



Ce projet est cofinancé par l'Union européenne dans le cadre du
programme INTERREG V A Rhin supérieur.
Fonds européen pour le développement régional (FEDER).
Dieses Projekt wird von der Europäischen Union im Rahmen des
INTERREG V A Oberrhein Programms kofinanziert.
Europäischer Fonds für regionale Entwicklung (EFRE).



RESEAU-CANOPÉ.FR
CANOPÉ
LE RÉSEAU DE CRÉATION
ET D'ACCOMPAGNEMENT PÉDAGOGIQUES



Medienzentrum
Südliche Weinstraße
Landau in der Pfalz

- Le projet „Passe-Partout“ |
Das Projekt „Weltenbummler“
- Le jeu et son interface |
Das Spiel und seine Nutzeroberfläche
- Formes d'utilisation |
Anwendungsmöglichkeiten
 - Aspects pédagogiques | pädagogische Aspekte



Le projet | Das Projekt

Origine du projet | Ursprung des Projektes

Jeu plateau « Le Passe-Partout PAMINA » »

- ❧ Coopération avec l'Euroregion Těšínské Slezsko – Śląsk Cieszyński
- ❧ Découverte des deux régions frontalières
- ❧ Elèves et enseignants : idée du développement d'un jeu numérique

Brettspiel „Der PAMINA Weltenbummler“

- ❧ Zusammenarbeit mit Euroregion Těšínské Slezsko – Śląsk Cieszyński
- ❧ Entdecken der Grenzregion
- ❧ Schüler und Lehrer: Idee der Weiterentwicklung zum Onlinespiel



Le projet | Das Projekt

Partenaires de projet | Projektpartner

J. Claverie
V. Hansen



Fonds européen de développement régional
(FEDER)
Europäischer Fonds für regionale Entwicklung
(EFRE)



Rheinland-Pfalz
MINISTERIUM FÜR BILDUNG



Rheinland-Pfalz
AUF SICHTS- UND
DIENSTLEISTUNGSDIREKTION

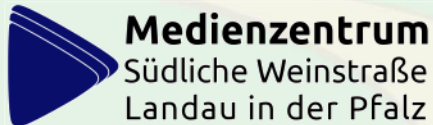


Baden-Württemberg
REGIERUNGSPRÄSIDIUM KARLSRUHE



RÉGION ACADÉMIQUE
GRAND EST

MINISTÈRE
DE L'ÉDUCATION NATIONALE,
DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR
ET DE LA RECHERCHE



LE JEU ET SON INTERFACE | DAS SPIEL UND SEINE OBERFLÄCHE





TEMOIGNAGE D'UN ENSEIGNANT | BEISPIEL AUS DER PRAXIS

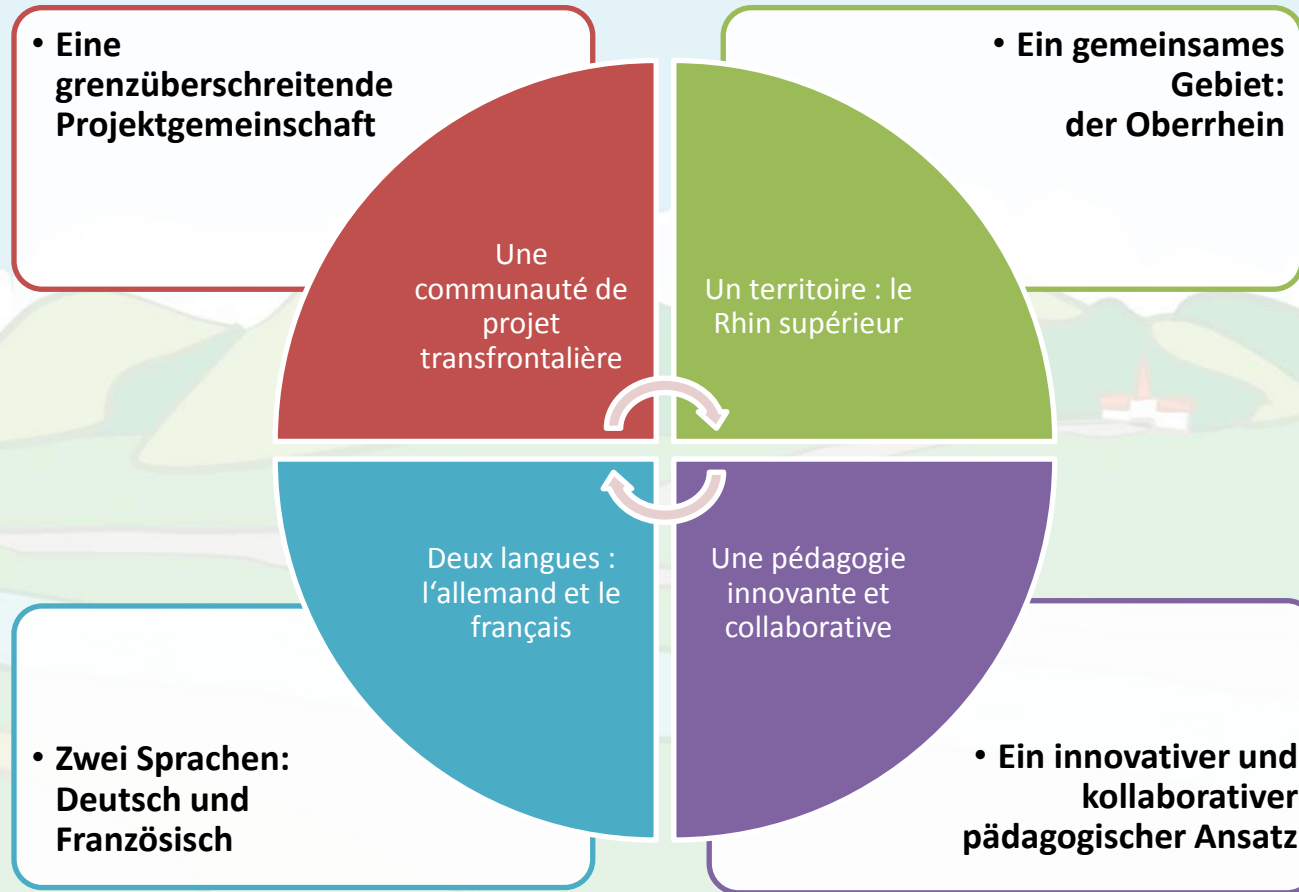
S. Dardenne,
N. Daigger, S. Hink



Fonds européen de développement régional
(FEDER)
Europäischer Fonds für regionale Entwicklung
(EFRE)

Le projet | Das Projekt

4 dimensions | 4 Dimensionen



Liens avec les programmes / Verankerung im Bildungsplan

- Les langages pour penser et communiquer
- Fokus auf Sprache lernen
- Les méthodes et outils pour apprendre
- Mit den neuen Medien arbeiten und lernen / Arbeit mit dem Medienkompass
- Formation de la personne et du citoyen
- Bildung für Toleranz und Akzeptanz / Andere Länder – Andere Leute
- les représentations du monde et l'activité humaine
- Lage, Klima, Sehenswürdigkeiten erkunden

Liens avec les programmes / Verankerung im Bildungsplan

- les représentations du monde et l'activité humaine
- **Bezug zum Mutterland betrachten**
- découvrir la langue étrangère comme langue commune
- **Gemeinsame Sprache als Bindeglied entdecken**
- découvrir Mythes et légendes
- **Sagen und Helden kennenlernen**
- L'Europe
- **Europa**

Témoignage d'un enseignant|

Beispiel aus der Praxis

- Un CM1 bilingue de l'école du Moulin de Schweighouse
- Eine 4. Klasse bilingual aus der Pestalozzischule Landau/Pfalz
- 1.Treffen: Karneval in der Pestalozzischule Landau
- 1^{ère} Rencontre carnaval de l'école de Landau
- 2^{ème} Rencontre au Château du Fleckenstein
- 2. Treffen: Besichtigung der Burg Fleckenstein
- 3. Treffen : gemeinsame Erstellung der Filme
- 3^{ème} Rencontre création du film

Le projet en classe | Das Projekt in der Klasse



Avant la 1^{ère} rencontre / Vor dem 1. Treffen

- F: Préparation du défilée de chapeau pour le carnaval
Vorbereitung einer Hutmodenschau für die Faschingsfeier
- D: préparations des danses
Vorbereitung von Tänzen
- D: préparations de la fête commune et des ateliers
pour
l'après- midi; attribuer les élèves dans les familles

Le projet en classe | Das Projekt in der Klasse



Avant la 1^{ère} rencontre / Vor dem 1. Treffen

- Questionnaire de carnaval
 - Fragebogen zu Karneval
- [Quand, qui, où, comment etc.] / [Wann, wer, wo, wie etc.]

Le projet en classe | Das Projekt in der Klasse



Avant la 1^{ère} rencontre / Vor dem 1. Treffen

- Création d'un compte / Ein Konto erstellen
- Fréquentation du jeu lors des séances informatiques en classe / Mit dem Spiel in der Schule umgehen
- Accès au jeu depuis la maison / Zugang zum Spiel auch von zu Hause aus
 - habitude aux formes des défis / Aufgaben planen und erstellen
 - Motivation / Motivation

Le projet en classe |

Das Projekt im Unterricht



Pendant la 1^{ère} rencontre / Während des 1. Treffens
: « Karneval in Landau »

- groupes mixtes / 5 ateliers:
- gemischte Gruppen / 5 Stationen
 - gemeinsame Teilnahme an Schulfaschingsfeier
 - Mittagessen der CM1 mit Partnern in der deutschen Familie
 - Ateliers/Stationen am Nachmittag

Le projet en classe | Das Projekt in der Klasse



Avant la 2^{ème} rencontre / Vor dem 2. Treffen

- Recherche d'informations sur le site
Informationssuche zu Ausflugsziel
- Création d'un livre de vocabulaire Premiers secours

gemeinsame Erstellung eines 1.Hilfe Wörterbuchs
in der Fremdsprache

Le projet en classe | Das Projekt in der Klasse



Pendant la 2^{ème} rencontre / Während des 2. Treffens

- Pratiquer la langue étrangère / Anwendung der Zielsprache
- Objectifs: connaître le lieux et collecter des informations supplémentaires et des photos du lieu

Ziel: Ort kennenlernen und zusätzliche Informationen und Fotos sammeln

- Groupes mixtes de 5-6 élèves avec accompagnateur
Gruppen von 5-6 Schüler und Begleitperson
 - Visite du chateau / Besuch des Schlosses
 - Participer à la rallye/ an einer Rallye teilnehmen

Le projet en classe | Das Projekt in der Klasse



Avant la 3^{ème} rencontre / Vor dem 3. Treffen

- Préparatons des décors/ Vorbereitung der Kulissen
- Préparations des textes/ Vorbereitung der Texte
- objectif: préparer ensemble les séquences pour le Passe-Partout

Ziel: gemeinsame Sequenzen für den Weltenbummler vorbereiten

Le projet en classe | Das Projekt in der Klasse



Pendant la 3^{ème} rencontre / Während des 3. Treffens

- Création des défis / Aufgaben erstellen
 - 1 défi mais dans les 2 langues / 1 Défi aber 2 Sprachen
 - Choix d'un thème / Thema auswählen
 - Formulation des questions : Les élèves F proposent les questions en F aux élèves A und die D Schüler schlagen den F-Schüler D-Fragen vor
 - Élaboration de la forme des défis / die Form erarbeiten
- Mise en ligne des défis/ die Aufgaben online stellen

Vidéo réalisée par la classe | Von der Klasse erstelltes Video



REPORTAGE LORS D'UNE RENCONTRE DE CLASSE



Dans le jeu éducatif en ligne „Passe-Partout – Weltenbummler“, les enfants à partir de 8 ans peuvent découvrir



Fonds européen de développement régional
(FEDER)
Europäischer Fonds für regionale Entwicklung
(EFRE)

Les QCM | Multiple Choice



Karlsruhe

Mittlerer Oberrhein



Das Naturschutzzentrum

Comment s'appelle le petit du sanglier?

- ☒ le poulain
- ☐ le veau
- ☐ le marcassin
- ☐ le caneton
- ☐ le renardeau



[retour](#)

Les QCM |

Multiple Choice



Karlsruhe

Mittlerer Oberrhein



Das Naturschutzzentrum

In welchem Jahr wurde das Naturschutzzentrum gebaut?

- ☒ 1900
- ☐ 1929
- ☐ 1963
- ☐ 1897
- ☐ 2000



[retour](#)

Les QCM |

Multiple Choice



Karlsruhe

Mittlerer Oberrhein



Das Naturschutzzentrum

Wie heisst der Architekt des Naturschutzzentrums?

- ☒ Boris Natur
- ☐ Karl Kaufmann
- ☐ Tom Schutz
- ☐ Walter Merz
- ☐ Jürgen Klamm



[retour](#)

Les QCM |

Multiple Choice



Karlsruhe

Mittlerer Oberrhein



Das Naturschutzzentrum

Wen gehört dieses Geweih?

- ☒ Das Reh
- ☐ Der Damhirsch
- ☐ Der Hirsch
- ☐ Der Rehbock
- ☐ Der Elch



[retour](#)

Les textes à trous | Lückentexte



Karlsruhe

Mittlerer Oberrhein

Das Naturschutzzentrum

Ergänze die Lücken.

In dem steht ein Haus, schaut ein zum Fenster raus, kommt ein
angerannt, klopft an die : "Hilfe, Hilfe, grosse , sonst schießt mich der
 tot!" . "Liebes Häslein, komm herein, reich mir deine ".



Karlsruhe

Pamina



Das Naturschutzzentrum



Jäger - Häslein - Hand - Not - Walde - Wand - Reh.

S. Dardenne,
N. Daigger, S. Hink



FORMES D'UTILISATION | ANWENDUNGSMÖGLICHKEITEN

S. Dardenne,
N. Daigger, S. Hink



Fonds européen de développement régional
(FEDER)
Europäischer Fonds für regionale Entwicklung
(EFRE)

Formes d'utilisation | Anwendungsmöglichkeiten

- **Jouer seul ou en groupe/classe | einzeln, in der Gruppe oder im Klassenverband spielen**
- **Créer de nouveaux défis | Neue Aufgaben erstellen**
- **Créer des défis dans le cadre de rencontres transfrontalières | Aufgaben im Rahmen von grenzüberschreitenden Begegnungen erstellen**

III

Les aspects juridiques de la création de défis

Rechtliche Aspekte beim Erstellen von Aufgaben

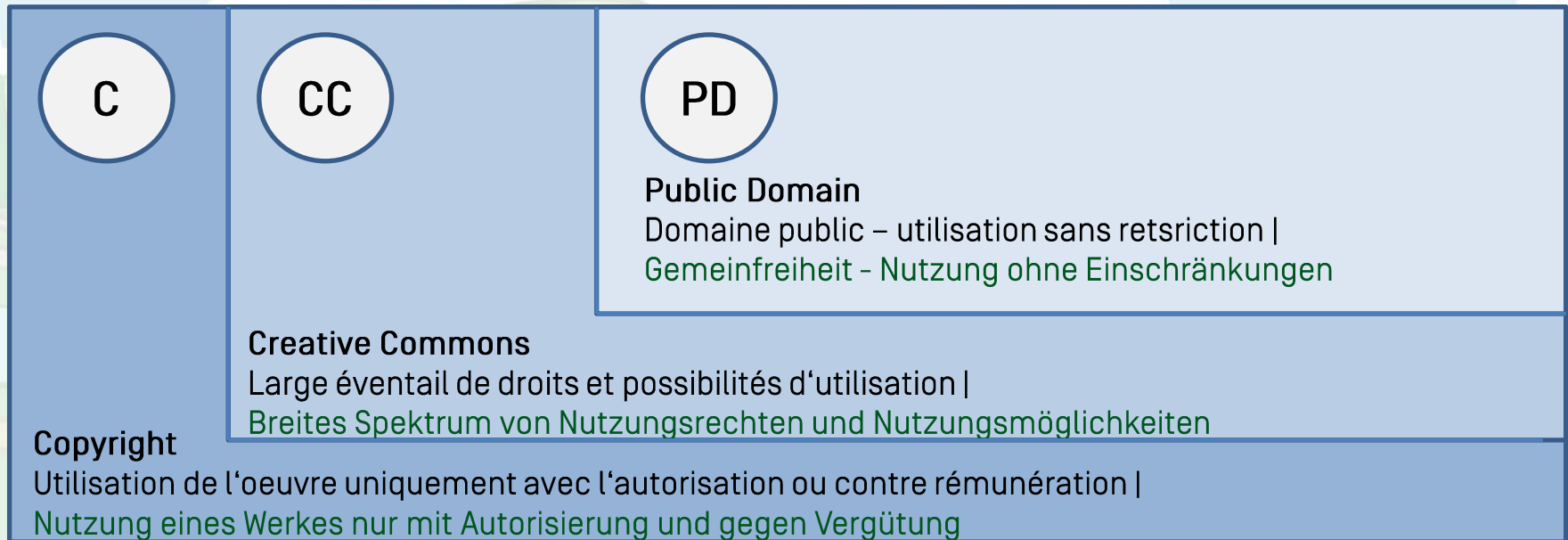
CREATIVE COMMONS

RESTRICTIONS DE LICENCE | LIZENZSCHRANKEN

Elevé | Hoch

Faible | Niedrig




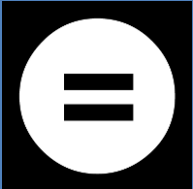
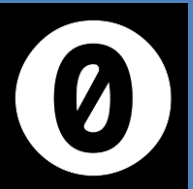
Restriction de l'utilisation | Einschränkungen der Nutzungsmöglichkeiten



https://lehrerfortbildung-bw.de/st_digital/medienwerkstatt/internet/freedia/definition/lizenzen/

CREATIVE COMMONS



				
Attribution [BY]	ShareAlike [SA]	NonCommercial [NC]	NoDerivatives [ND]	Public Domain [CC0]
Attribution [BY]	Partage dans les mêmes conditions [SA]	Pas d'utilisation commerciale [NC]	Pas de modification [ND]	domaine public [CC0]
Namensnennung [BY]	Weitergabe unter gleichen Bedingungen [SA]	Nicht-kommerziell [NC]	Keine Bearbeitung [ND]	gemeinfrei [CC0]

https://lehrerfortbildung-bw.de/st_digital/medienwerkstatt/internet/freemedia/definition/lizenzen/

Conseils pratiques | Handlungsempfehlungen

- Créer vos propres corpus de documents : faites vos photos, vidéos... avec vos élèves | **Eigene Fotos, Videos und Audios verwenden**
- Eviter de prendre en photos/vidéo vos élèves ou toutes personnes clairement reconnaissables. Si vous n'avez pas le choix : autorisation de droit à l'image | **Keine Portraits von Kindern / Gruppenbilder, außer wenn es im Kontext der Aufgabe nötig ist (Einverständniserklärung); Personen als Beiwerk in Ordnung**
- Utiliser de préférences les licences CC0, BY ou BY SA pour partager vos créations | **Nutzung der CC-Lizenzen CC0, BY oder BY SA**

IV

Formations complémentaires et interlocuteurs

Weiterführende Fortbildungen und Ansprechpartner

Formations en distanciel | Online Workshops

- **SMZ Karlsruhe:** Audacity, iMovie, Garageband, iPad
- **Atelier Canopé Strasbourg:**
 - Tablettes Windows ou Android | Windows oder Android Tablets
 - Vidéo, audio, images | Video, Ton und Bilder
 - Droit | Rechte

Formations en présentiel | Fortbildungen

- SMZ Karlsruhe: iPad
- Atelier Canopé Strasbourg: Audacity, iPad, Android, iMovie, et à la demande
- **Medienzentrum Landau: iPads in Grundschulen, Video- und Bildbearbeitung, Studientage an Schulen auf Nachfrage**



INTERLOCUTEURS | ANSPRECHPARTNER



Fonds européen de développement régional
(FEDER)
Europäischer Fonds für regionale Entwicklung
(EFRE)

Interlocuteurs | Ansprechpartner

Pour toutes questions concernant :

- Le projet
- La recherche de partenaires
- Les rencontres transfrontalières
- Le prêt de matériel technique
- Les formations sur le numérique éducatif / multimédia
- Les droits d'auteur
- La création de défis
- Les problèmes techniques du jeu

Vous pouvez contacter :

contact@mon-passepartout.eu

Für alle Fragen bezüglich :

- Dem Projekt
- Der Partnersuche
- Grenzüberschreitenden Begegnungen
- Dem Verleih technischer Geräte
- Weiterführenden Fortbildungen
- Rechtsfragen
- Dem Erstellen von Aufgaben
- Technischen Problemen des Spiels

...können Sie sich an folgende Mailadresse wenden :

kontakt@mon-passepartout.eu

J. Claverie

V. Hansen



Fonds européen de développement régional
(FEDER)
Europäischer Fonds für regionale Entwicklung
(EFRE)



eTwinning peut permettre :

- de trouver des partenaires d'un autre pays pour créer des défis
- de mieux se connaître avant une rencontre de classes
- de mutualiser ses idées et ressources pour co-construire des défis
- de poursuivre les discussions commencées aujourd'hui !

eTwinning kann ermöglichen:

- Partner aus einem anderen Land zu finden, um neue Aufgaben zu erstellen;
- sich vor einer Klassenbegegnung besser kennenzulernen;
- Ideen und Ressourcen auszutauschen, um gemeinsam Aufgaben zu konzipieren
- um den Austausch fortzusetzen, der heute begonnen wurde!



Le Passe-Partout Der Weltenbummler

21.11.2018

Medienzentrum SÜW-Karlsruhe

smz 
Stadtmedienzentrum
Karlsruhe
am Landesmedienzentrum Baden-Württemberg

Eurodistrict
PAMINA 


Baden-Württemberg
REGIERUNGSPRÄSIDIUM KARLSRUHE

 **Rheinland-Pfalz**
AUF SICHTS- UND
DIENSTLEISTUNGSDIREKTION

**académie
Strasbourg** 
RÉGION ACADÉMIQUE
GRAND EST



Ce projet est cofinancé par l'Union européenne dans le cadre du programme INTERREG V A Rhin supérieur.
Fonds européen pour le développement régional (FEDER).
Dieses Projekt wird von der Europäischen Union im Rahmen des INTERREG V A Oberrhein Programms kofinanziert.
Europäischer Fonds für regionale Entwicklung (EFRE).




CANOPÉ
LE RÉSEAU DE CRÉATION
ET D'ACCOMPAGNEMENT PÉDAGOGIQUES



Medienzentrum
Südliche Weinstraße
Landau in der Pfalz

MINISTÈRE
DE L'ÉDUCATION NATIONALE,
DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR
ET DE LA RECHERCHE

